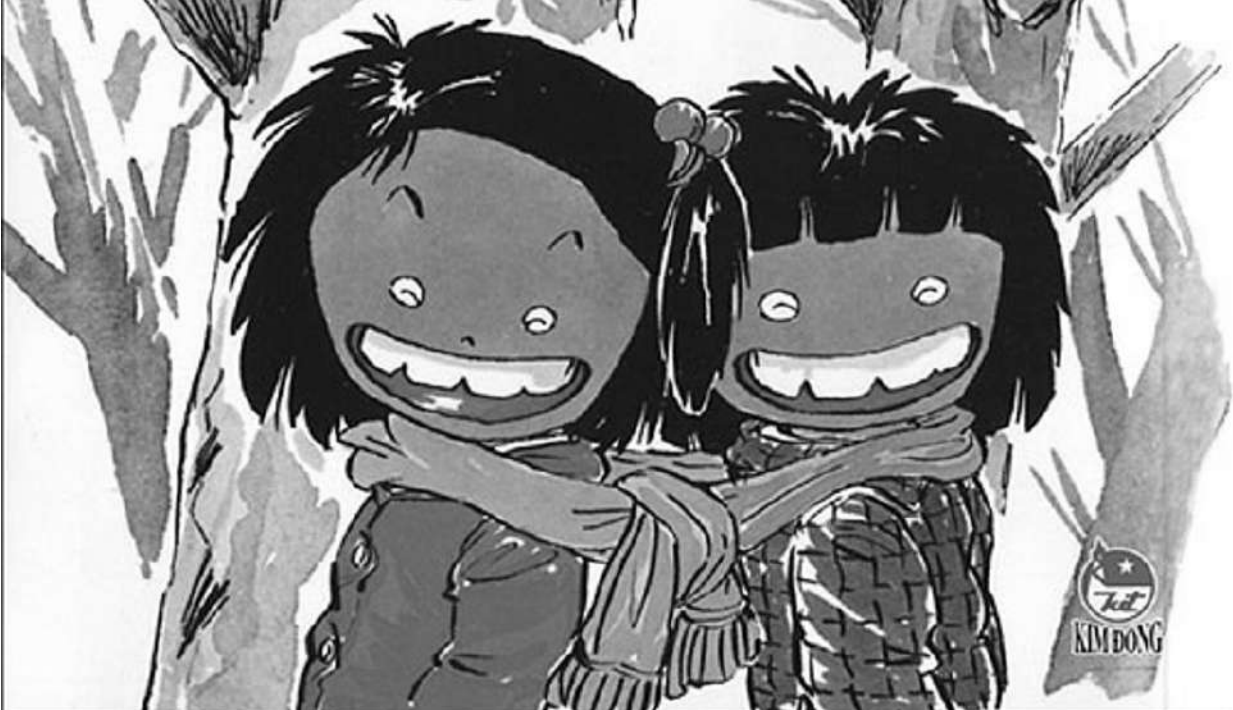


# CHIẾ CỎ GHÁT TIÊU

12

ETSUMI HARUKI

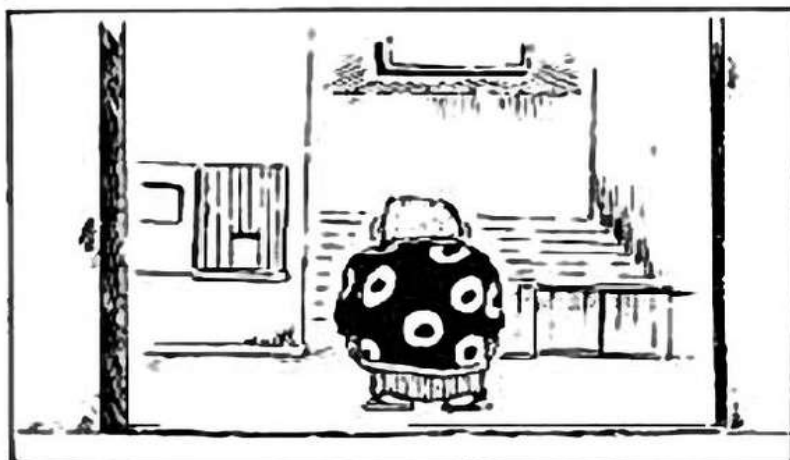


# CHIẾ CỎ BỆ HẠT TIÊU

12

**Etsumi Haruki**

VUILEN.COM



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

VUILEN.COM



## LỜI NHÀ XUẤT BẢN

“CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU” (tên tiếng Nhật: Jarinko Chie) của tác giả Etsumi Haruki là một trong những bộ truyện tranh nổi tiếng của Nhật Bản. Được đăng tải trên “Manga Action” (nhà xuất bản Futaba) trong suốt 19 năm, từ ngày 12 tháng 10 năm 1978 đến ngày 19 tháng 8 năm 1997, bao gồm 67 tập. Ở Nhật, bộ truyện đã giành Giải thưởng manga Shogakukan năm 1981, với tổng số lượng phát hành cho tới nay đạt con số đầy ấn tượng 30 triệu bản!

Điều gì tạo nên sức hấp dẫn cho “CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU”?

Lấy bối cảnh là Osaka, tác phẩm xoay quanh cuộc sống thường nhật của cô bé Chie. Gia đình tan vỡ, phải ở với ba Tetsu tính tình hung hăng, lại mê bài bạc và thích gây lộn nên mới học lớp 5, Chie đã là cô chủ nhỏ của một tiệm chả nướng, với sự trợ giúp của ông bà nội. Luôn mang đôi guốc gỗ đặc trưng, Chie được mô tả là một cô bé mạnh mẽ, có phần hung dữ và cứng đầu, lúc nào cũng chỉ gọi ba là “Tetsu” trống không thôi. Sống trong môi trường đầy rẫy thói hư tật xấu của một bộ phận xã hội Nhật Bản thời bấy giờ, và phải tự vật lộn mưu sinh nên Chie có vẻ già dặn hơn các bạn đồng trang lứa. Cô bé rất thích đến trường dù học hành không được xuất sắc cho lắm. Ngoài khoản tính nhẩm nhanh, có thể nói môn học giỏi nhất của Chie là thể dục và... đánh lộn (vì hay bị bạn bè trêu chọc).

Khách ghé quán cũng toàn thành phần bất hảo với lối xung hô và hành xử bậm trợn. Thoạt đầu, có thể bạn sẽ ngỡ ngàng, nhưng càng đọc càng thấy rằng ẩn sau Chic là một cô bé đáng yêu, trong sáng; cũng như khám phá ra những nét hài hước, tình người ấm áp hay nhiều bài học giáo dục được lồng ghép trong từng tình huống truyện.

Nội dung đơn giản, cùng bút pháp tả thực với những tình huống thường nhật mà bạn có thể bắt gặp ở đâu đó ngoài đời thực. À mà Chic còn sở hữu một chú mèo tên "Cục Sắt" với sức khỏe phi thường, tới mức ba Tetsu cũng phải sợ nữa. Chú và chú mèo mang tên Antonio Junior được nhân cách hóa hứa hẹn sẽ mang tới cho các bạn nhiều tình huống cực kì bất ngờ và thú vị đấy.

Mỗi tập truyện gồm 12 chương, dài khoảng 250 trang đơn giản từ hình thức tới nội dung nhưng bạn sẽ không thể rời mắt khỏi cuốn truyện cho tới trang cuối cùng. Truyện của trẻ con, nhưng người lớn cũng nên cùng đọc, để thấm thía hơn về cuộc sống tuổi thơ đa sắc màu, cũng như thông cảm, sẻ chia với những mảnh đời, những nhân vật cá tính xuất hiện trong truyện, và có dịp nhìn nhận lại mình, để thấy cái gì hay, cái gì còn dở trong gia đình và ngoài xã hội.

Mong muốn đem đến cho độc giả một bộ truyện tranh đặc sắc và có ý nghĩa nhân văn, NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG đã tiến hành mua bản quyền bộ truyện "CHIE - CÔ BÉ HẠT TIÊU" và phát hành với chất lượng dịch thuật, in ấn tốt nhất. Mời các bạn cùng dõi theo quá trình đưa mẹ về nhà cũng như giúp ba hoàn lương của cô bé Chic để thương nhé!

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



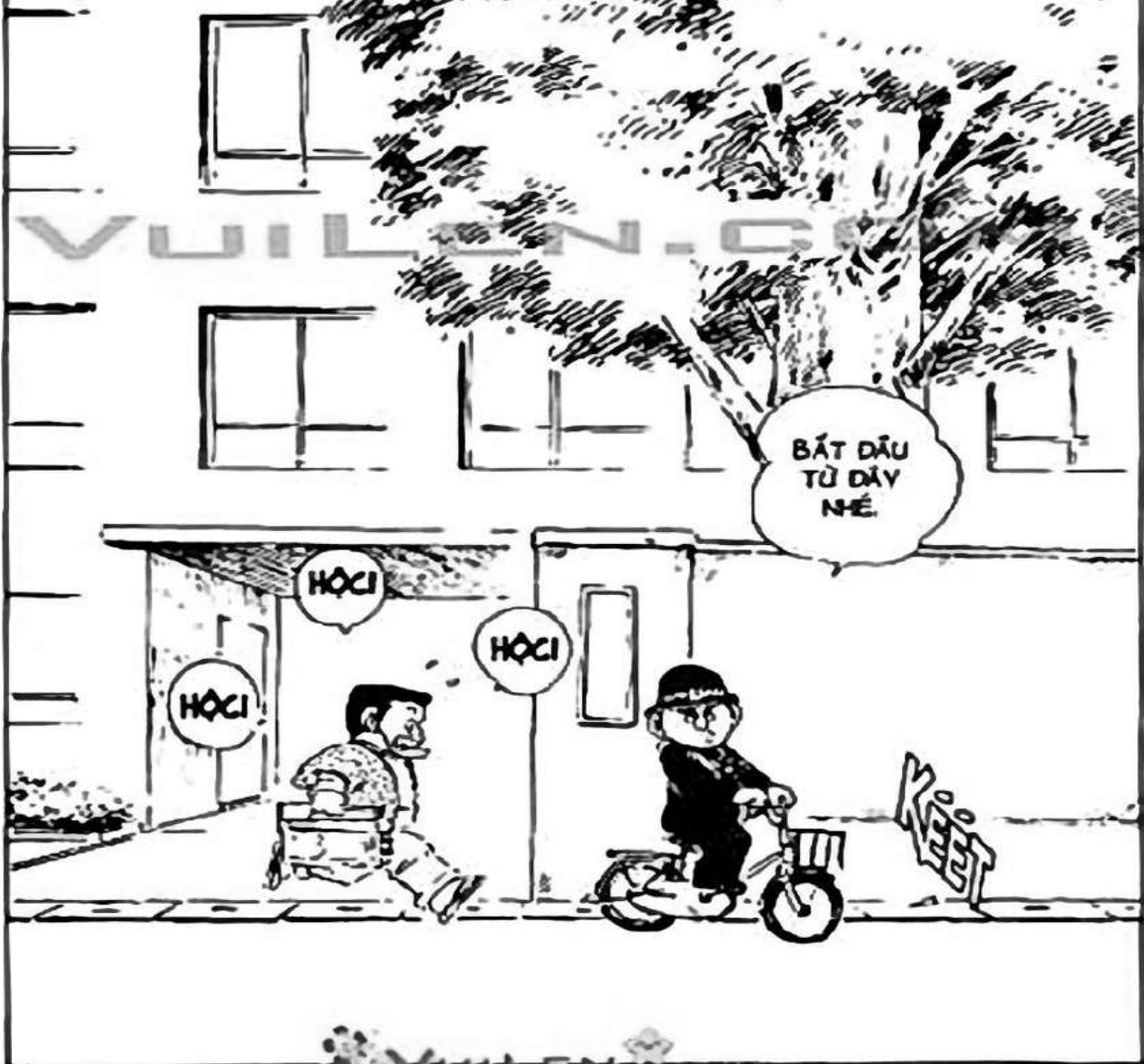
## CHIE CÔ BÉ HẠT TIÊU MỤC LỤC

CHUYỆN THỨ 133: ỨNG CỬ VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ RAYMOND TOBITA .....	5
CHUYỆN THỨ 134: CÁI MÂY BỘ ĐÀM CỰC KÌ CỰC KÌ ĐÁNG GHÉT.....	25
CHUYỆN THỨ 135: NGÀY BẦU CỬ – PHẦN 1 .....	45
CHUYỆN THỨ 136: NGÀY BẦU CỬ – PHẦN 2 .....	65
CHUYỆN THỨ 137: CẬU BÉ MẶC BLAZER .....	85
CHUYỆN THỨ 138: TẤM ẢNH CỦA MASARU .....	105
CHUYỆN THỨ 139: NỖI LÒNG CỦA ÔNG CHỦ TIỆM BÁNH XÉO .....	127
CHUYỆN THỨ 140: ÔNG CHỦ TIỆM BÁNH XÉO TRƯỚC CỬA GA ...	147
CHUYỆN THỨ 141: NHỜ MÃI KHÔNG RA CÁI TÊN YU-RI-NE .....	167
CHUYỆN THỨ 142: CHUYỆN Ở GA TAKARAZUKA .....	187
CHUYỆN THỨ 143: MƯỜI 12.....	211
CHUYỆN THỨ 144: TẤM THIỆP TỎI TRẺ .....	231



Chuyện thứ 133

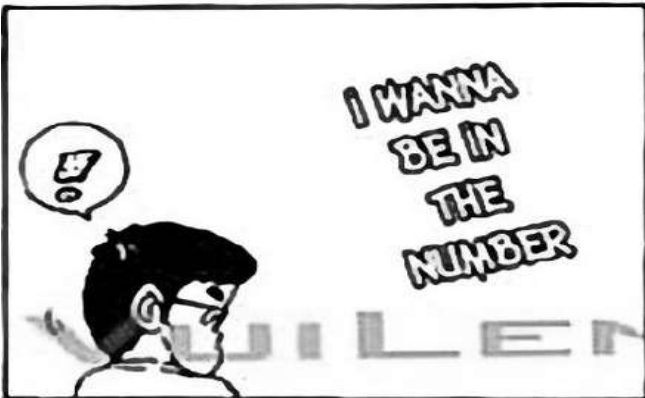
# Ứng cử viên hội đồng thành phố Raymond Tobita







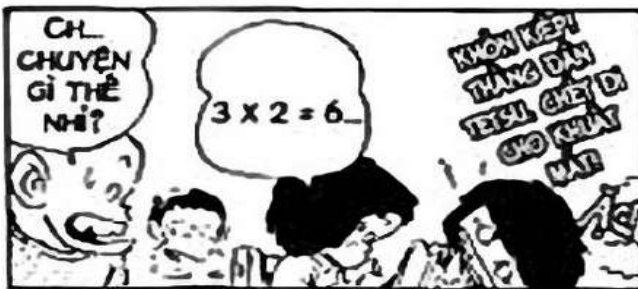








\* Tên Tetsu tiếng Nhật nghĩa là "sắt"























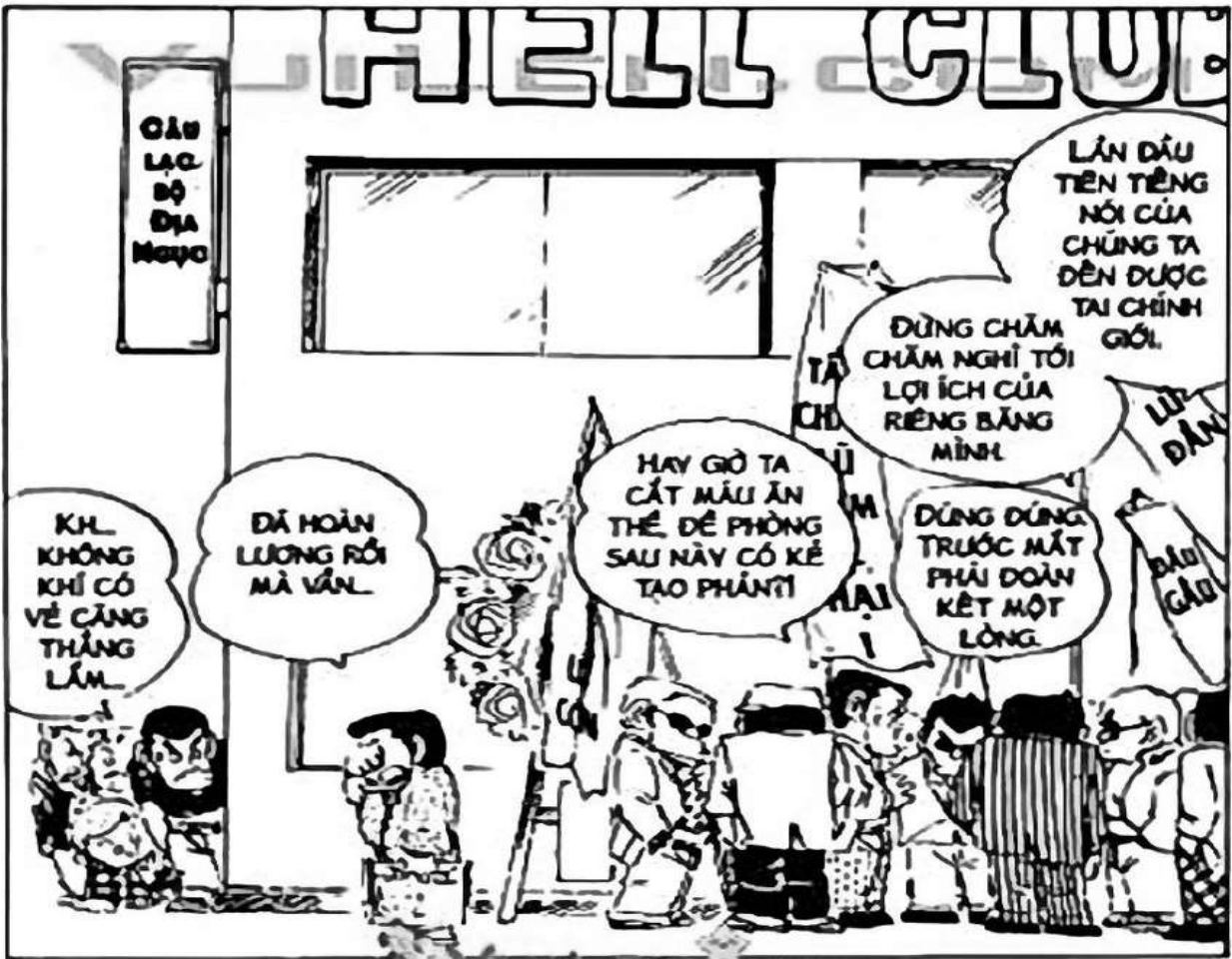












Chuyện thứ 134

# Bái máy bộ đàm cực kì cực kì đáng ghét















CẬU XEM KÌA!



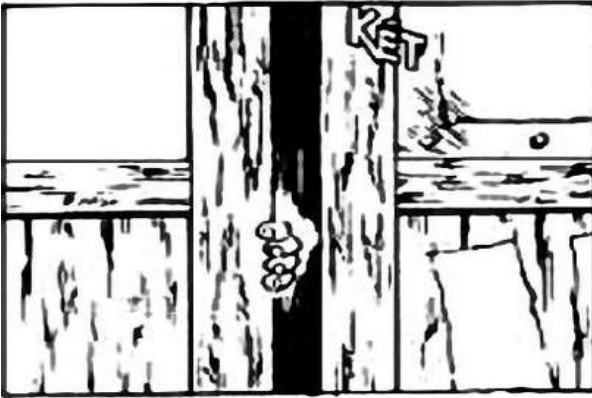


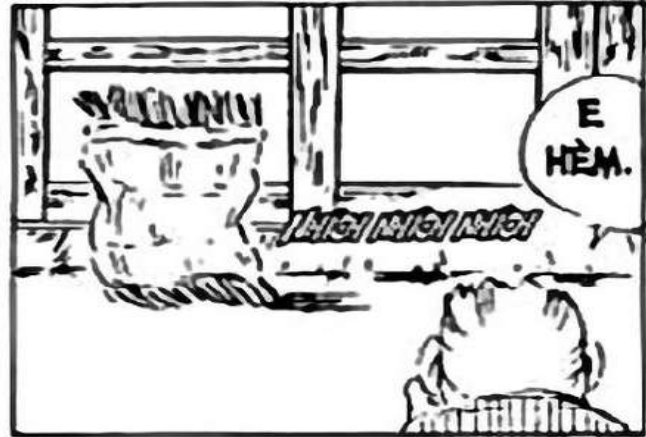
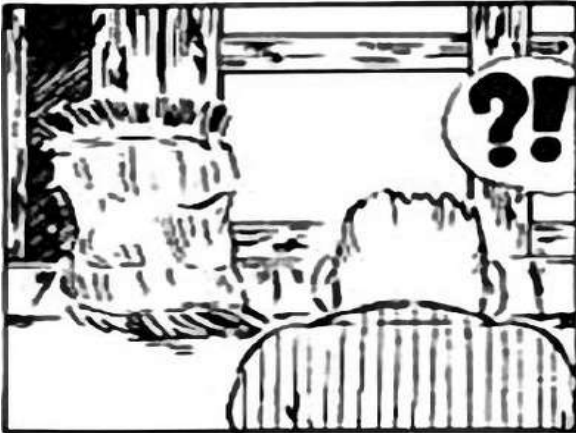








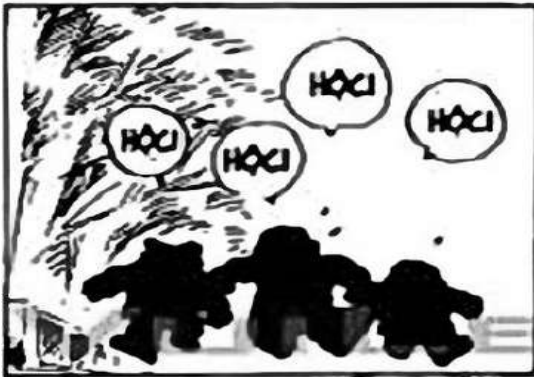




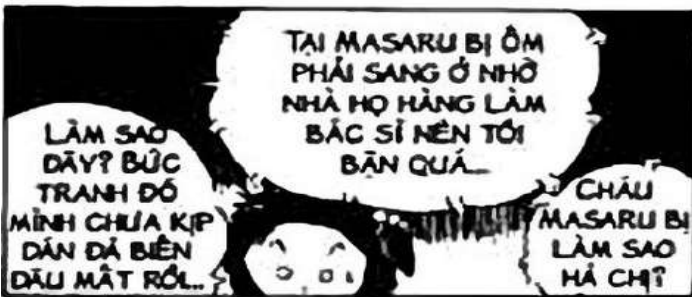














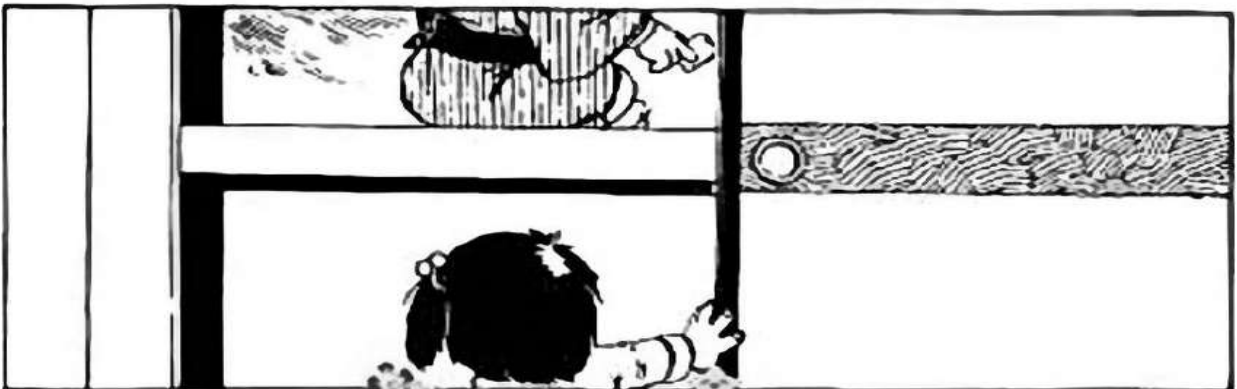


Chuyện thứ 135

# Ngày bầu cử - Phần 1

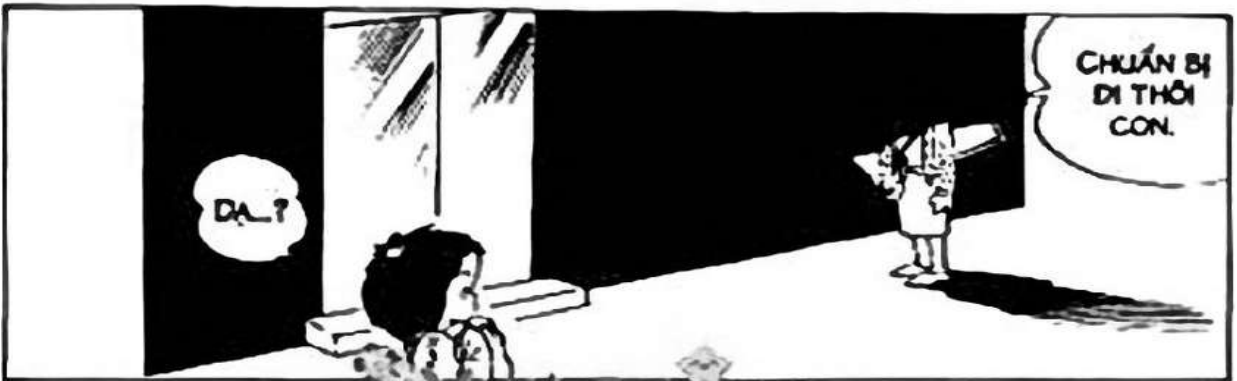
SAO BỮA  
NAY CẤP  
MÌNH NẶNG  
DỮ VẬY  
TẠI?





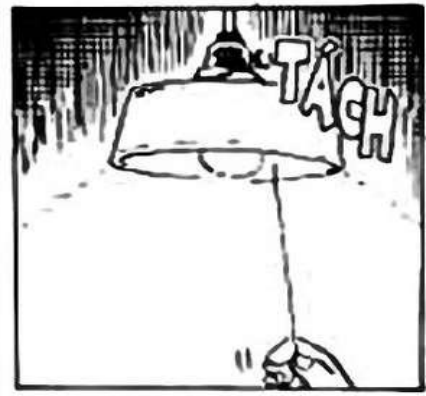












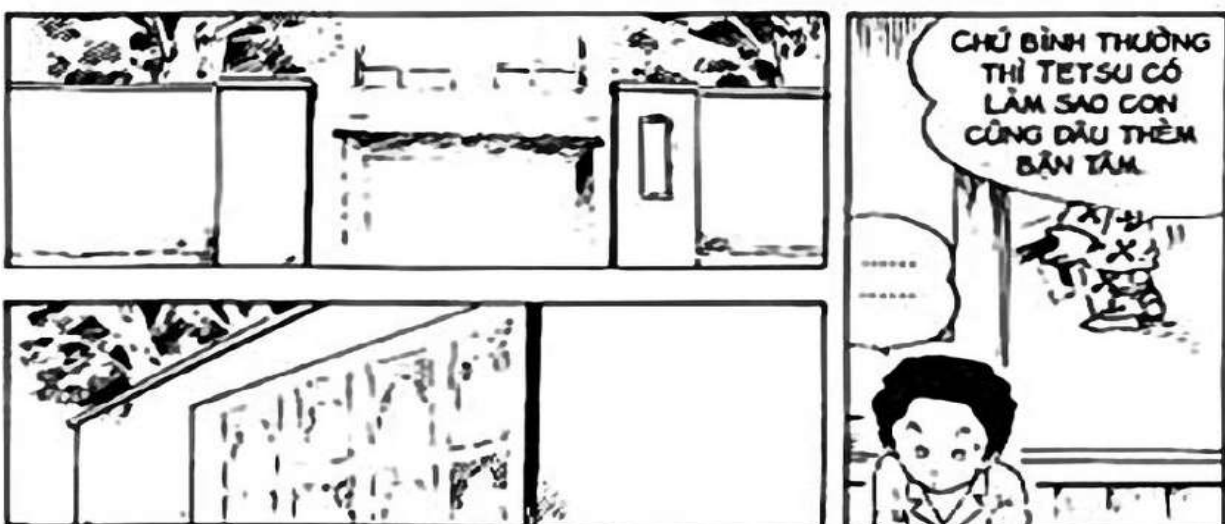


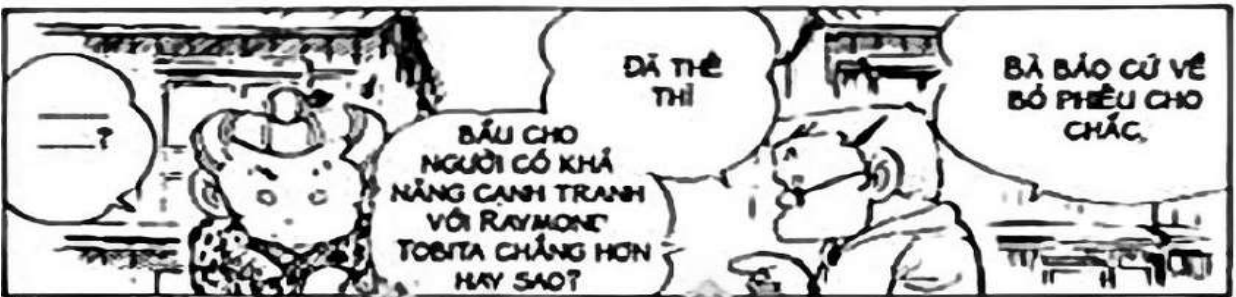
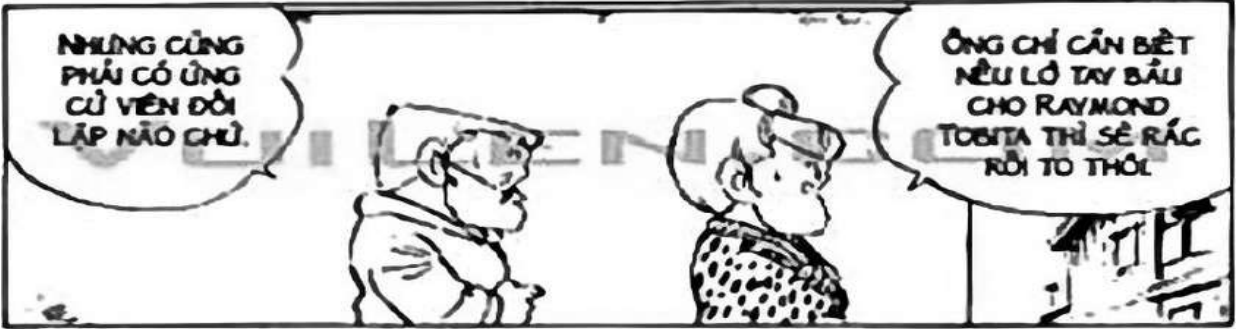




























TẤT CẢ CHUẨN  
BỊ ĐI BỎ PHIÊU  
THỜI!

ĐƯỢC  
RỒI!



TÔI LÀ TÔI  
CHỨA GHÉT

BỌN ĐẦU  
GẦU DÀNH  
NHAI THÌ KÈM  
NHƯNG LẠI  
GIỚI BÀY TRÒ  
KẾT BÈ KẾT  
PHẢI



NHƯNG TUYỆT  
ĐỐI KHÔNG  
ĐƯỢC ĐỂ TÊN  
RÁC RUI ĐÓ  
HÍ HÙNG.

THÌ TAO  
CỨNG ĐÃ  
ĐI BAO  
GIỜ ĐẤU.



TÔI EM  
CHỨA ĐI  
BỎ PHIÊU  
BAO GIỜ...

BỎ  
PHIÊU  
U...



NH...  
NHƯNG...

TÔI ĐÓ XEM  
RỒI QUYẾT  
CỨNG CHỨA  
MƯỜN.

AI CHÀ  
ĐƯỢC.

VẬY...  
VẬY MÌNH  
PHẢI BẦU  
CHO AI ẤY?



HÌNH NHƯ  
CẬU TA ĐÃ  
CÓ KẾ HOẠCH  
GÌ RỒI

ĐI TAY  
KHÔNG  
THỂ NÀY  
CÓ ĐƯỢC  
KHÔNG?

LẦN ĐẦU ĐI  
BẦU CỬ NÊN  
EM XÀU HỔ  
QUÁ.

TẤT CẢ CHÚNG  
TA SẼ BẦU  
CHO CÙNG  
MỘT NGƯỜI  
RỒ CHỨA?

Chai  
trọng bảo  
củ xuong  
cây qua

Chuyện thứ 136

# Ngày bầu cử - Phần 2









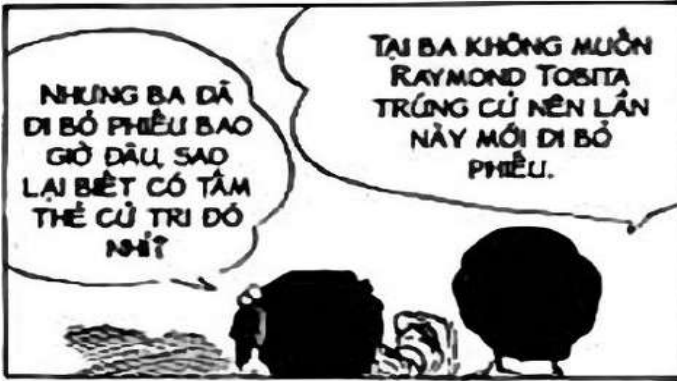












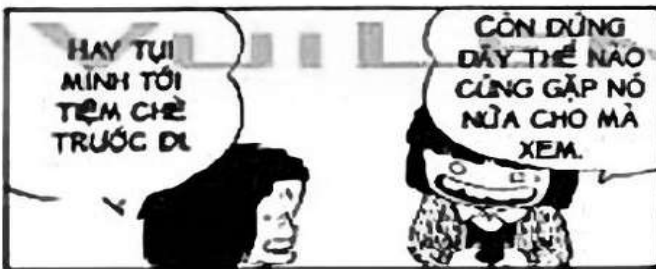
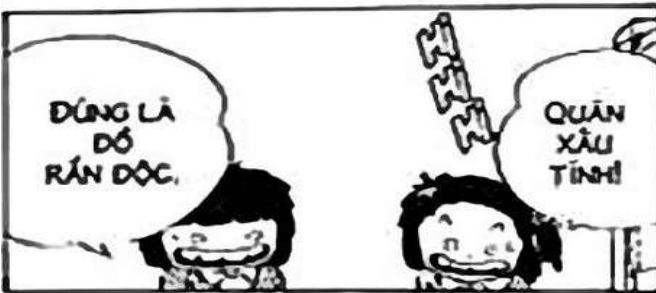
























Chuyện thứ 137

# Cậu bé mặc blazer









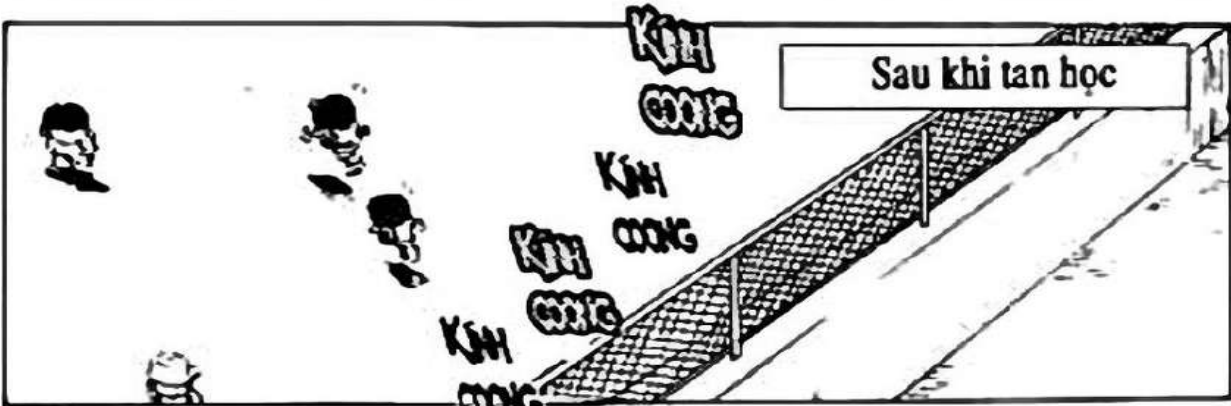
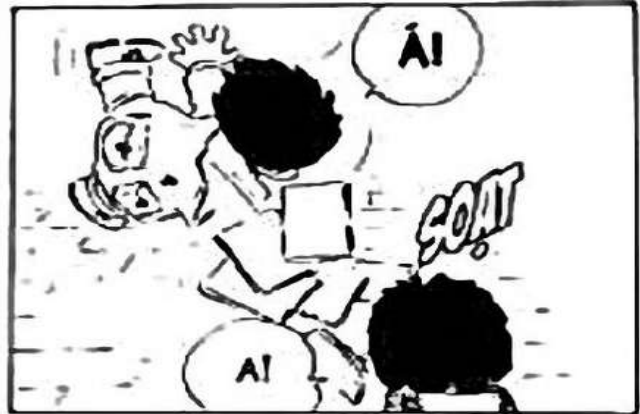
















LẠ NHÉ



VÌ CỎ VỀ NHƯ  
NÓ ĐÃ LÊN KẾ  
HOẠCH NÓI XẤU  
TỘI MÌNH RỒI

HÔM NAY CHỈ  
CÒN CÁCH  
LEO QUA  
DÂY THÔI

GIẢ NHƯ  
CẢNH SÁT BẮT  
QUÁCH NÓ ĐI  
CÓ PHẢI HƠN  
KHÔNG.

NHƯNG GẶP TAI  
NẠN TRONG GIỜ  
THỂ DỤC RỒI ĐÁU ỚC  
LẮN THẦN LÀ LỖI  
CỦA NÓ CHỦ AL



HAY ĐỂ TÔI  
VÀO LỚP XEM  
NHÉ!



DÁNG LẼ TỘI  
NÓ TRỰC NHẤT  
XONG TỪ LÂU  
RỒI MỚI PHẢI



HẢ?

TAKASHI LẤY  
CỤ MÂY ẢNH  
TRONG CẶP  
TAO RA ĐI!



CHĂNG  
LẼ

A!



CẬU LÊN KẾ  
HOẠCH KÍN  
KẾ THẬT  
ĐẸY.

TAO MANG MÂY  
ẢNH CỘT LÀ ĐỂ  
CHUẨN BỊ CHO  
TRƯỜNG HỢP  
NÀY ĐÂY...

CÓ KHI TỘI NÓ  
LEO TƯỜNG PHÍA  
SAU CHUỖN VỀ  
RỒI CỨNG NÊN!



















Gửi toàn thể đến chúng!

Cảm ơn mọi người đã ủng hộ Raymond Tobita trong đợt tranh cử lần này. Tôi đã cố gắng hết sức, nhưng đáng tiếc là lại thất bại chỉ với 2 phiếu chính thức. Nơi thật là buồn đau, tôi muốn truy sát bằng đũa c hai kẻ không bỏ phiếu cho mình. Nhưng suy cho cùng thì sự đã rồi nên đành bỏ qua và quyết định đi chơi xa một chuyến cho khuây khỏa.

Tôi chỉ có lời cuối này muốn nhắn nhủ: Mọi người bầu cử thật đúng sự. Lần này do thua cử mà tôi bị bọn chúng đánh hơi được. Từ giờ tôi sẽ tuyệt giao với chúng. Mọi người cũng đừng nên dây dưa với bọn chúng làm gì.

Đều cầu đúng sự làm.

Ngoài ra còn một người nữa.

Thank you everybody  
Raymond Tobita

DÂY.







Chuyện thứ 138

# Tấm ảnh của Masaru

































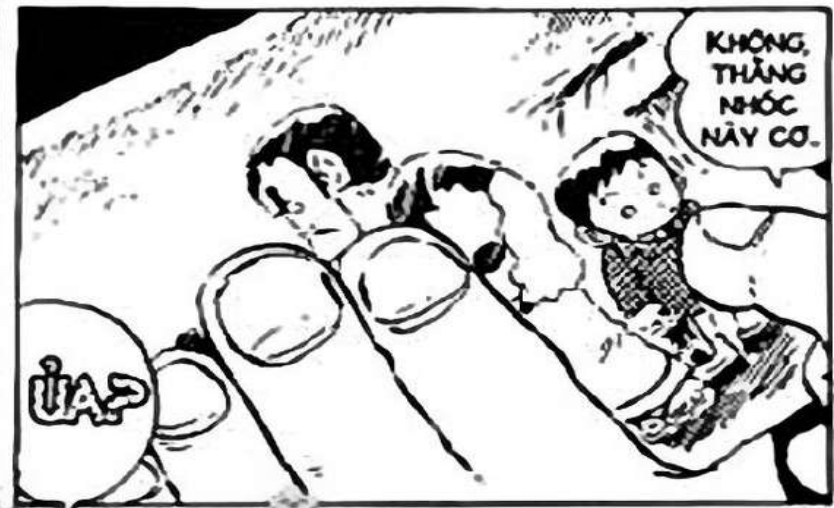














VUILEN.COM



Chuyện thứ 139  
**Nỗi lòng  
của  
ông chủ  
tiệm  
bánh xèo**







Cao thật  
đấy,  
Junior nhĩ.



CHẢ NƯỚC



Trời cao là  
chuyện bình  
thường đúng  
không?

Chứ  
mày nghĩ  
sao?



hay vì trong lòng  
ta đã chuẩn bị tâm lí  
sẵn sàng để vượt qua  
mùa đông nên mới  
có cảm giác này nữa.

Có điều  
không biết là  
do trời vốn  
cao thật













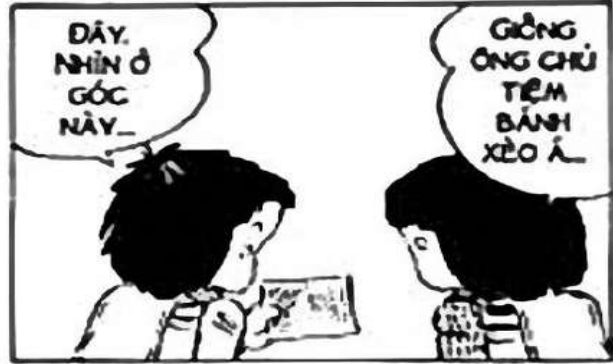












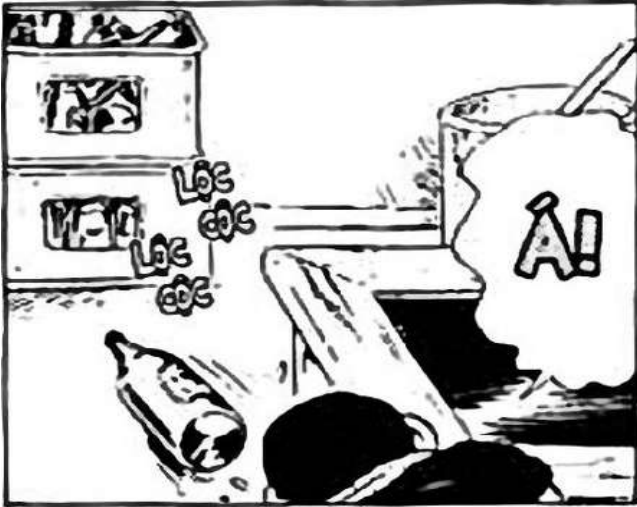


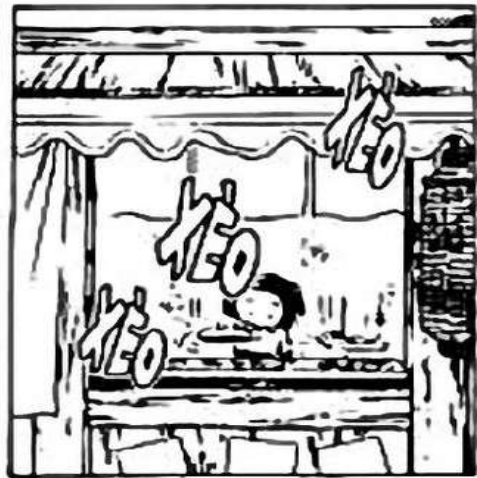


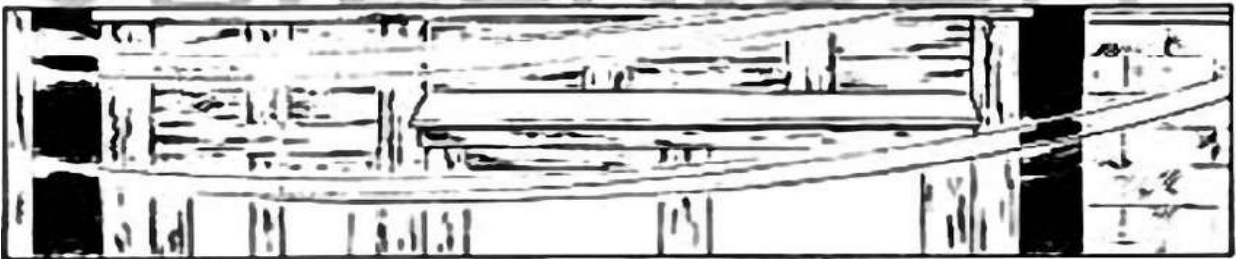






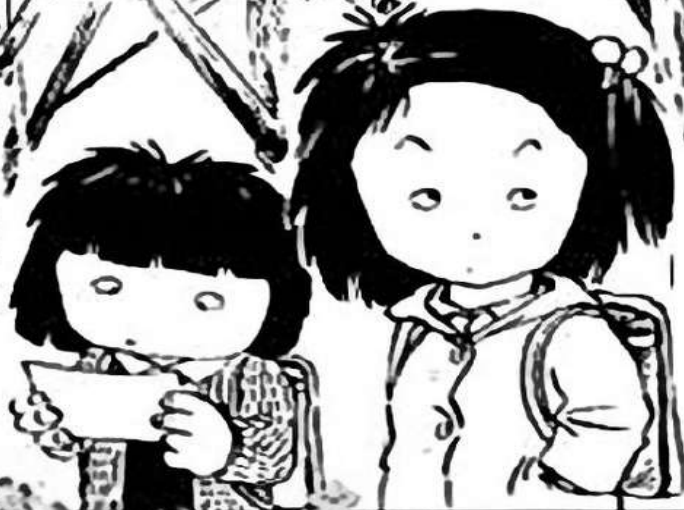
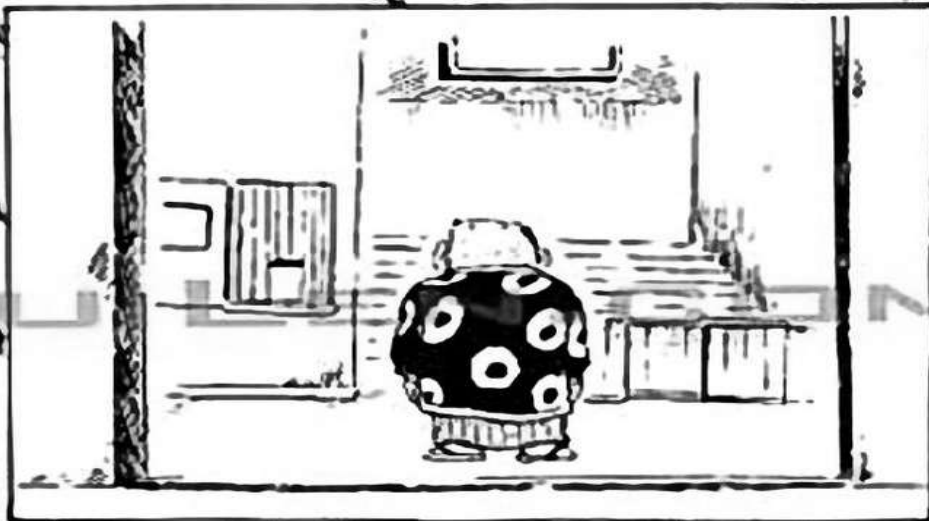


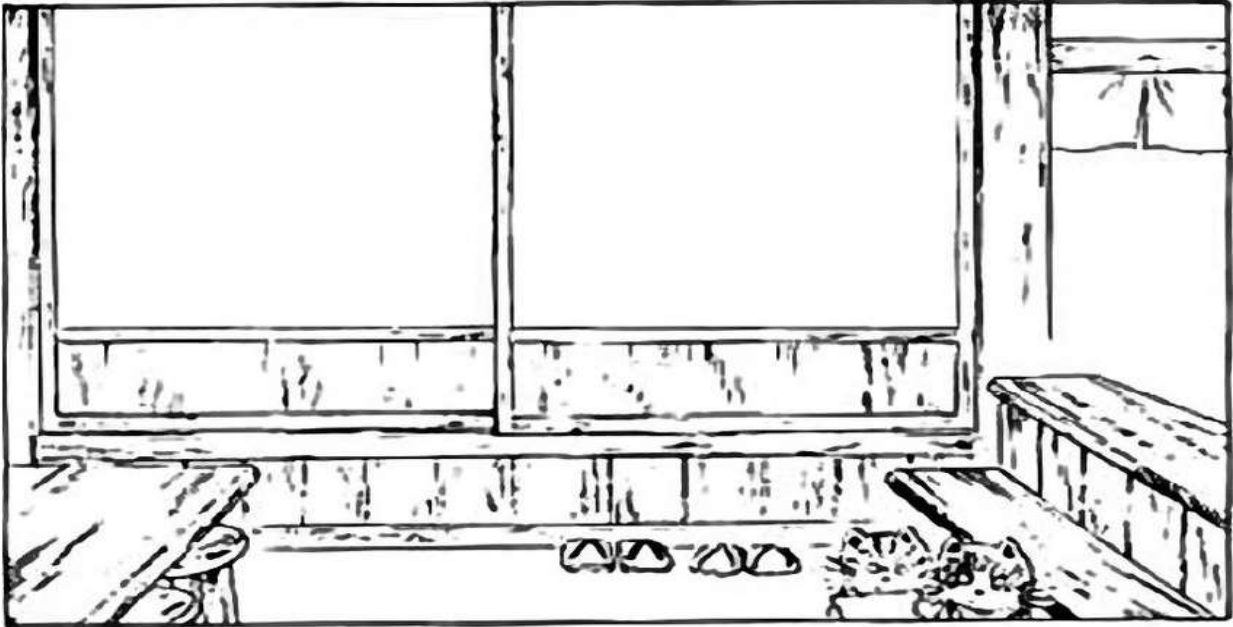




Chuyện thứ 140

# Ông chủ tiệm bánh xèo trước cửa ga





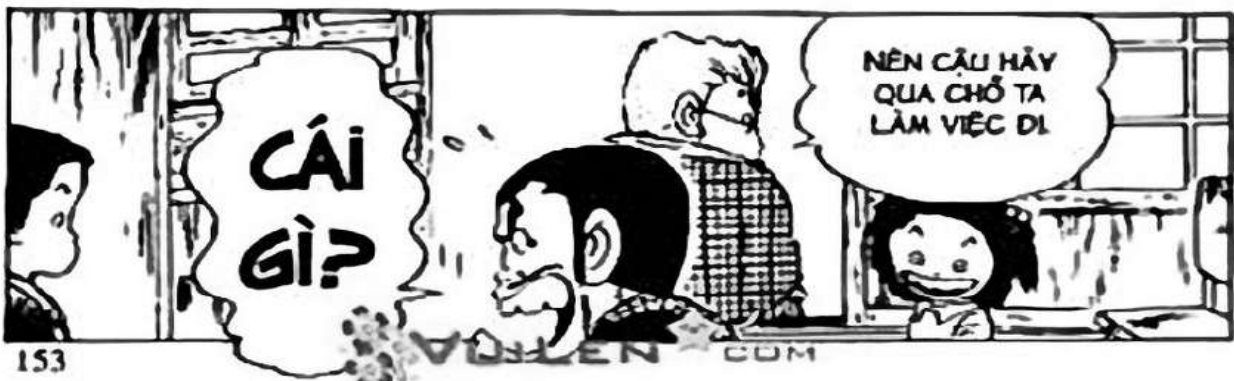








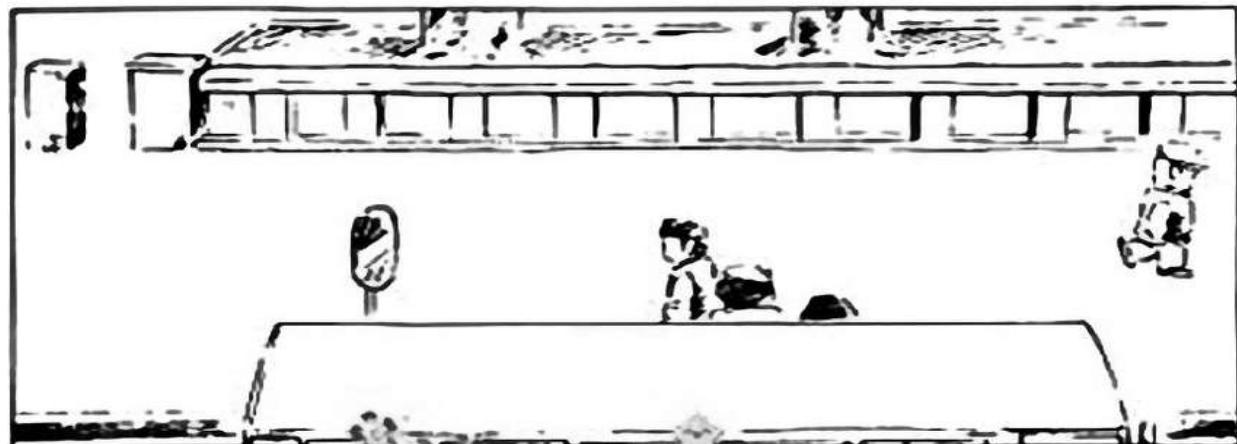


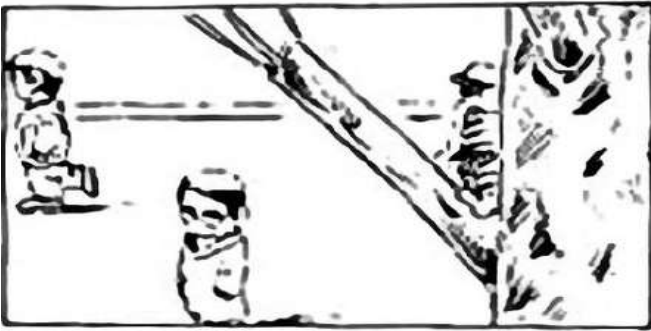












Đừng nóng.  
Làm gì có  
chuyện dễ dàng  
tìm ra cậu ta  
chứ.

Mãi chẳng  
thấy xuất  
hiện gì cả.

Chán thật  
đấy.



Nhưng chắc gì  
cậu ta đã tới  
bằng xe buýt.

Đây là trạm xe  
buýt gần nhà  
chủ mấy nhất  
còn gì.



ngồi đợi ở  
đây có phải  
là hạ sách  
không?

Mà  
cháu  
bảo.

Làm gì  
cứ



Mà ở ga thì có  
ông chủ tiệm  
đứng chờ rồi.

Không  
phải xe  
buýt thì  
chỉ có thể  
là tàu điện  
thôi.

Ờ na...

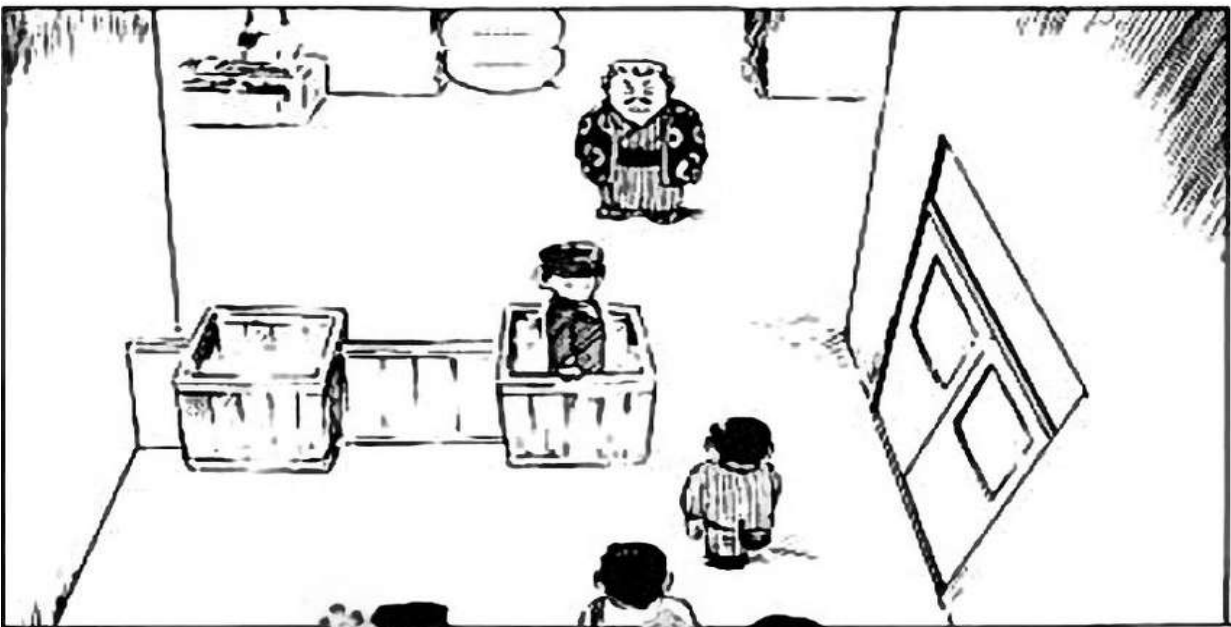
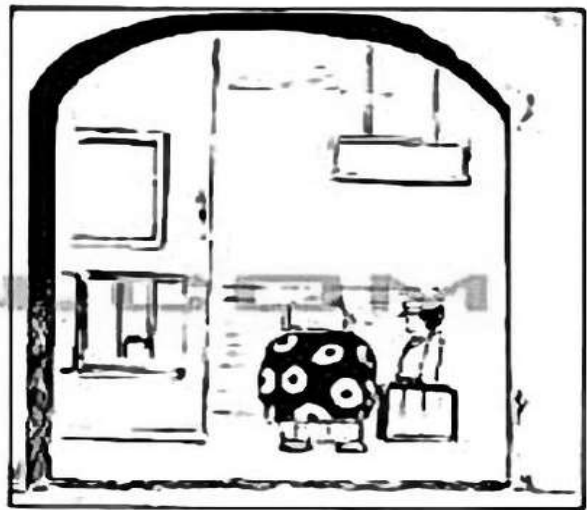
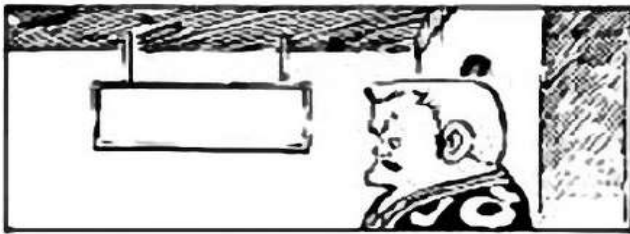


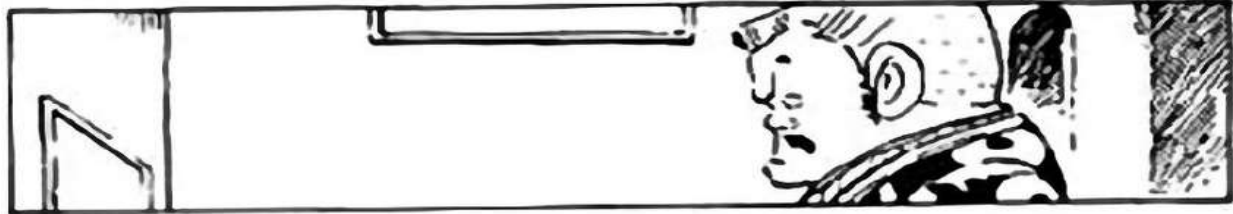


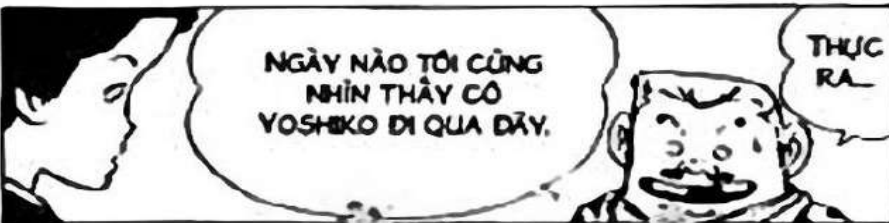
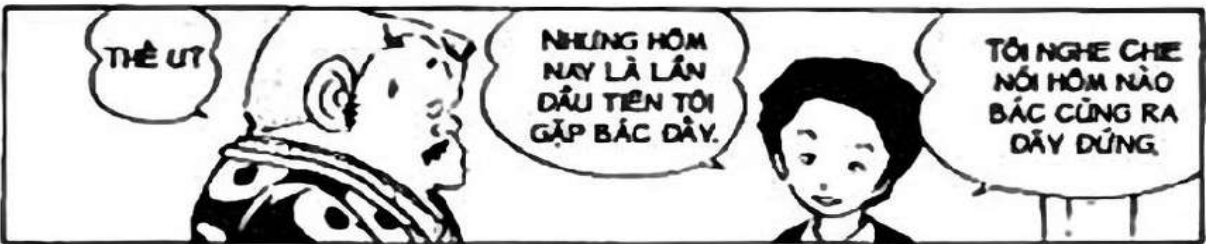
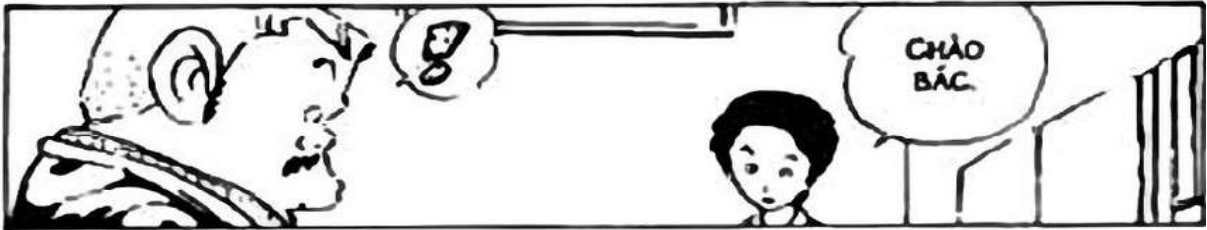










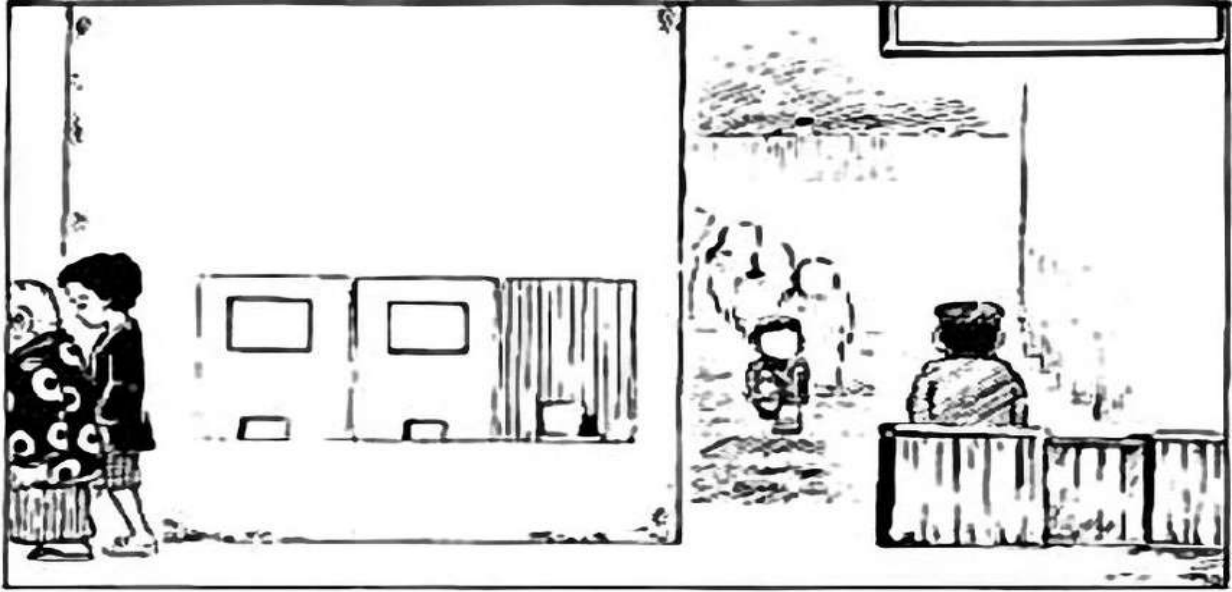


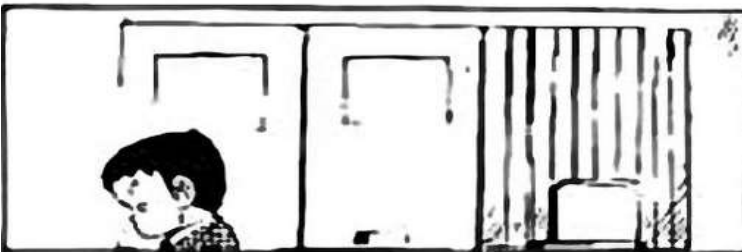


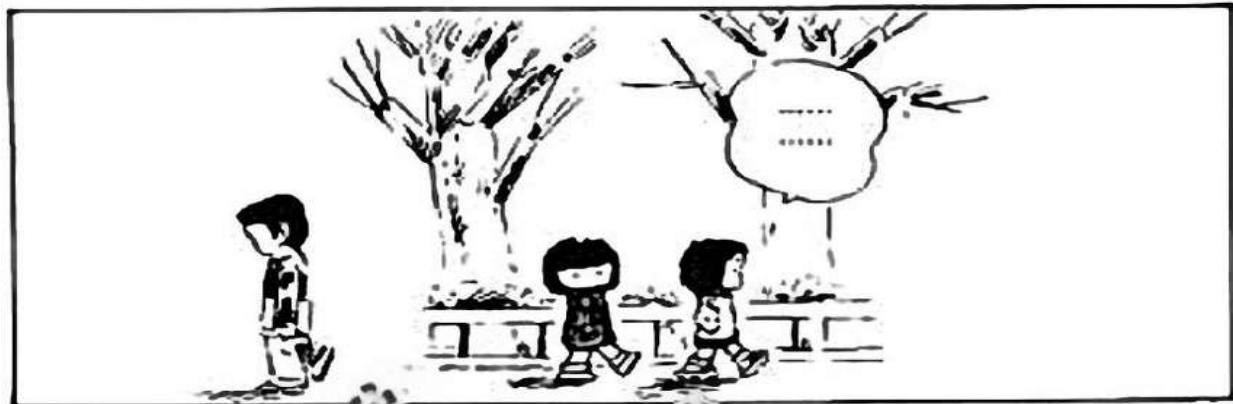
Chuyện thứ 141  
Nhớ mãi không ra  
cái tên Yu-ri-ne

















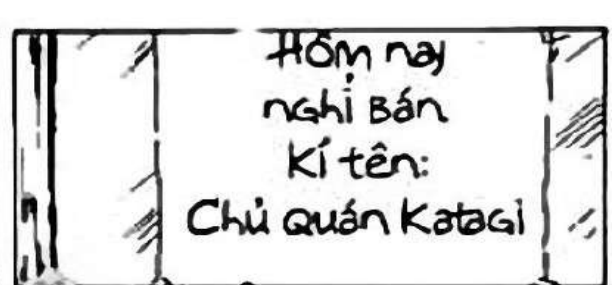
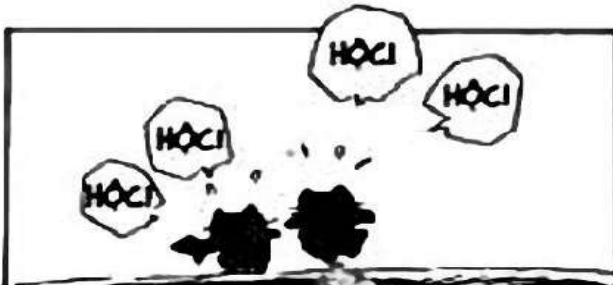


Thường  
ngày ta  
làm phiền  
Chie nhiều.



Đùng là  
ông chủ có  
ơn với ba  
con cháu.

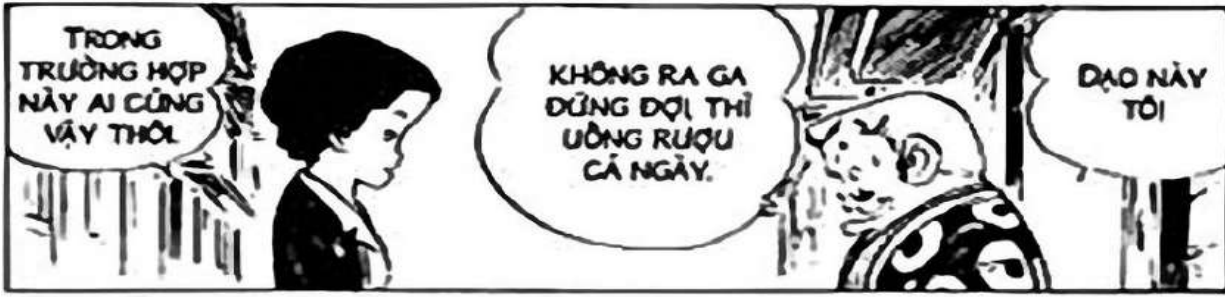




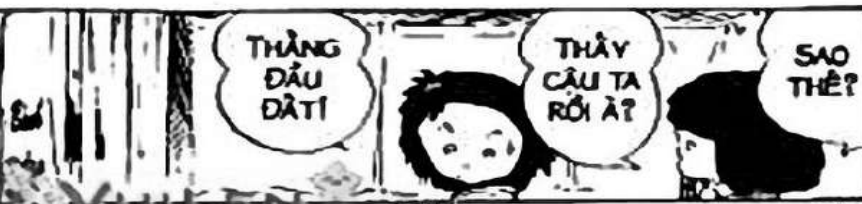
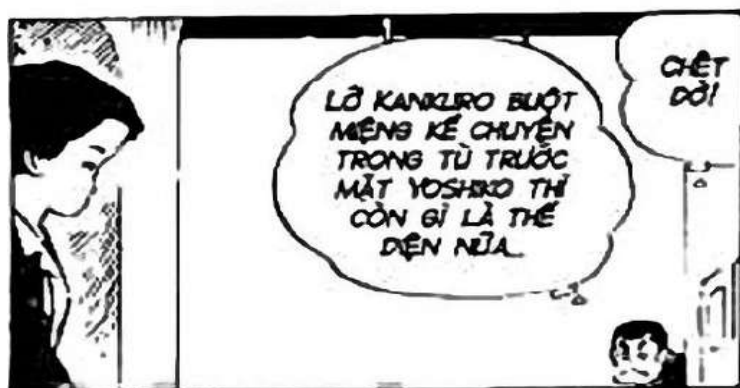












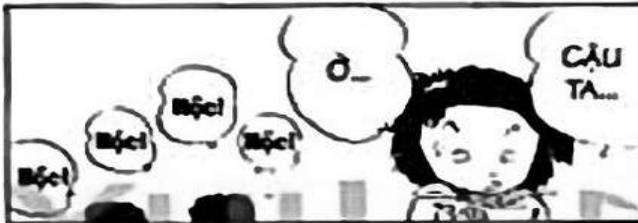
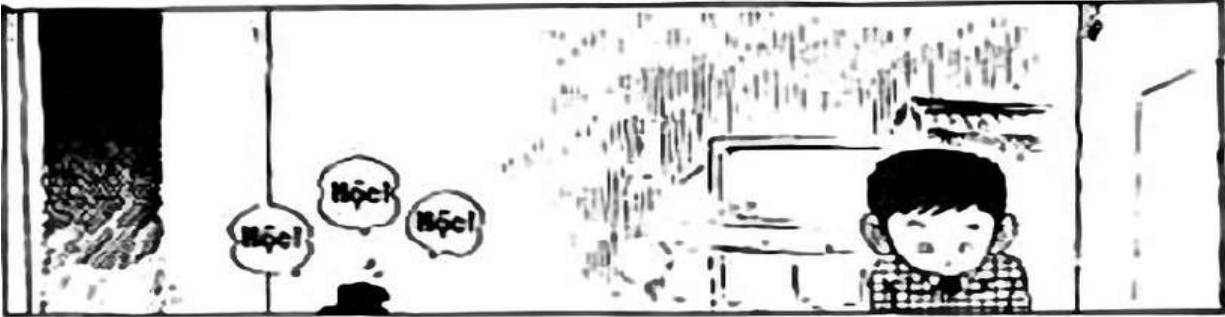












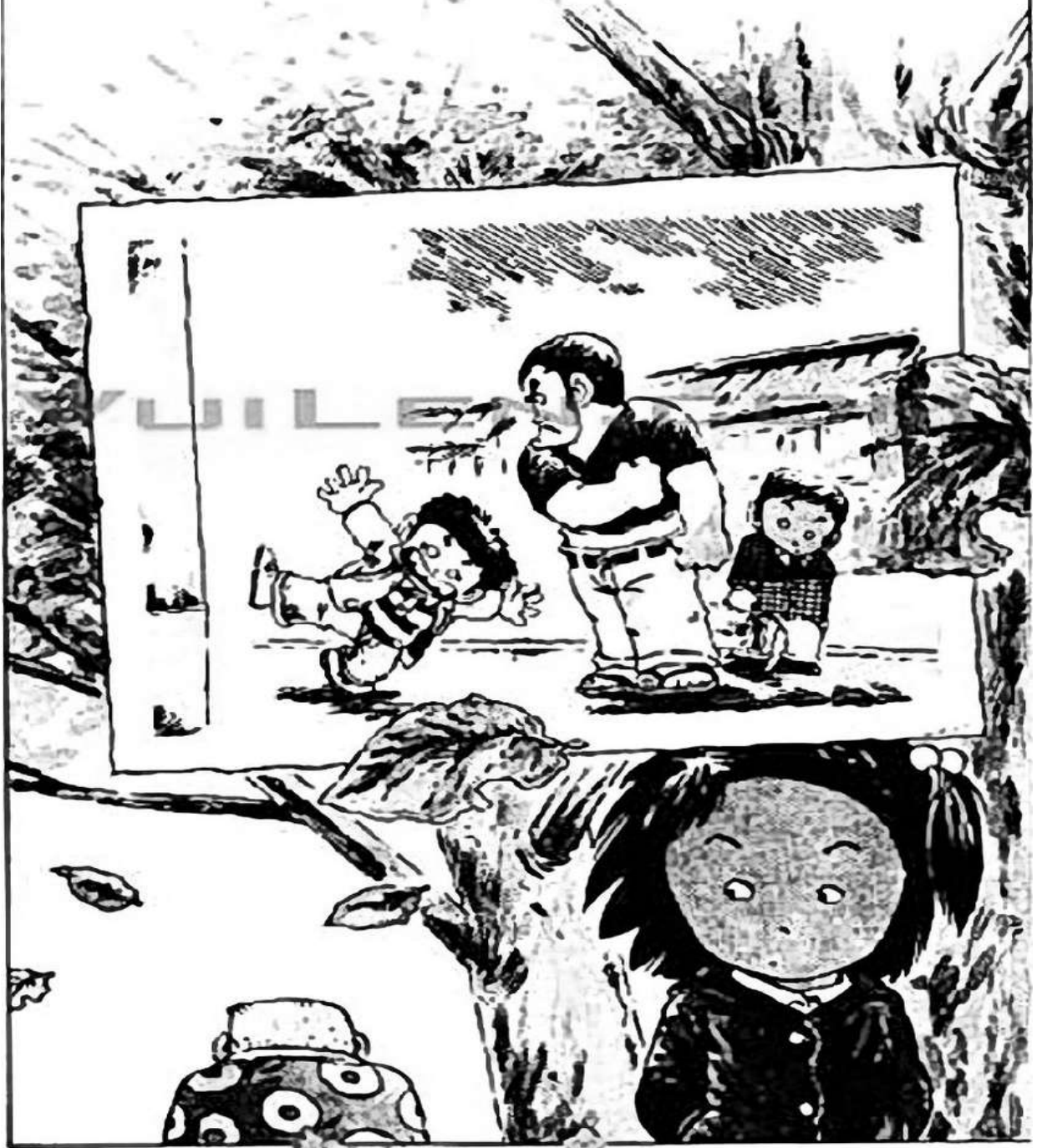
185





Chuyện thứ 142

# Chuyện ở ga Takarazuka















BA THÊM VÀO  
DI NGẨM HOA  
VỚI MỤ GIÀ  
THỜI THA ĐỐI

TH  
THỀ THÌ  
MẸN DL



NGẨM  
HOA.

CÁI  
GÌ!?

GIỜ CON VỚI  
MẸ QUA NHÀ  
BÀ RỒI CÙNG  
DI NGẨM HOA  
ANH ĐÀO.



MỘT MÌNH  
YOSHIKO ĐÃ ĐỦ  
KHÓ CHỊU RỒI  
LẠI CÒN THÊM  
CẢ MỤ GIÀ  
NỮA.

KHÔNG SẠO  
ĐẦU MẸ TETSU  
CÒN LẤU MỚI  
NGHĨ RA.

MẶC KẼ  
CON.

CHE  
CON NÓI  
DI NGẨM  
HOA LÀ  
SAO...



Á!

Á!



GIỜ DÃ LÀM  
GÌ CÓ HOA  
ANH ĐÀO  
MÀ NGẨM.

NGẨM  
HOA.



DẪM HỪA  
NHÀU LỬA  
MÌNH!



KHÔNG  
KIẾP!



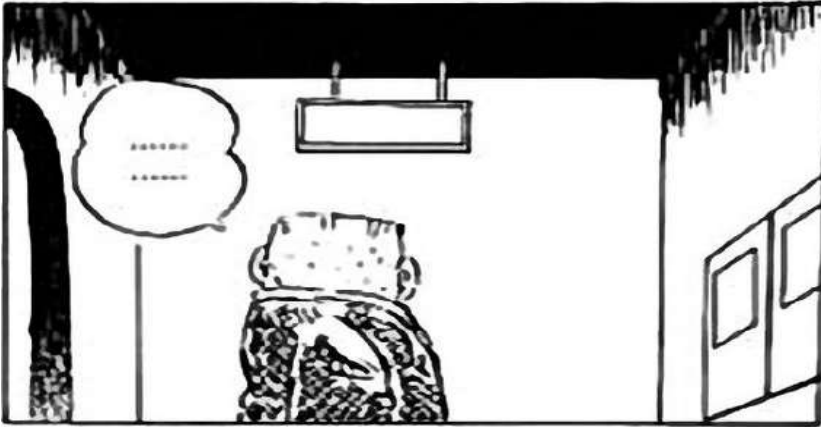
NHÀ MỤ  
GIÀ Ở  
PHÍA NÀY  
CƠ MÃ!

NHẢM  
RỒI!









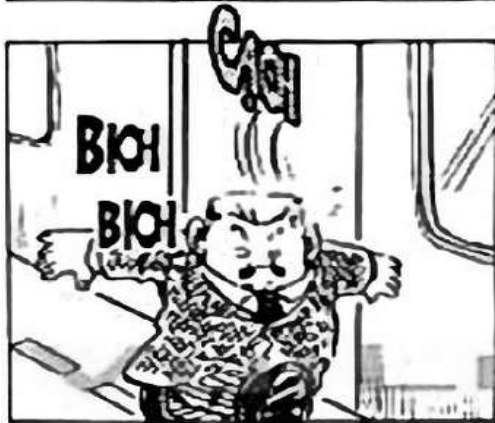
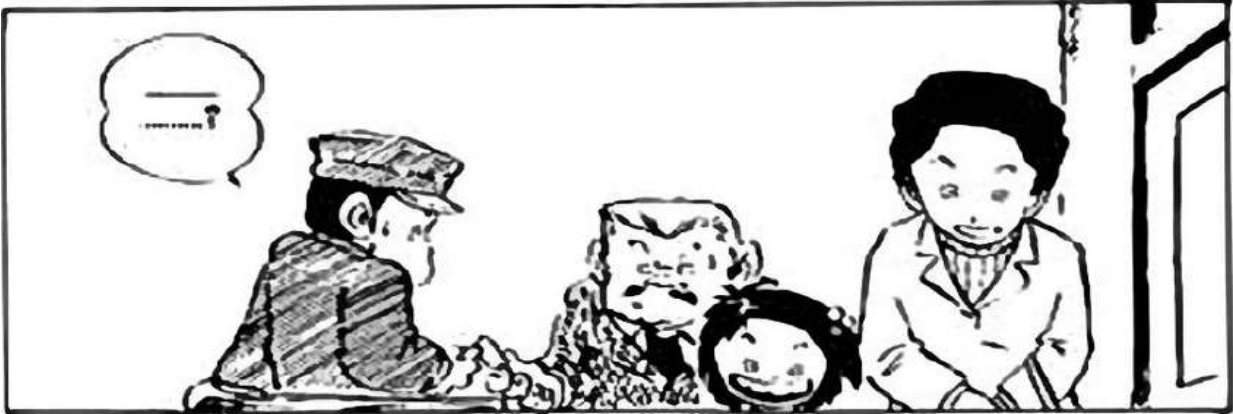




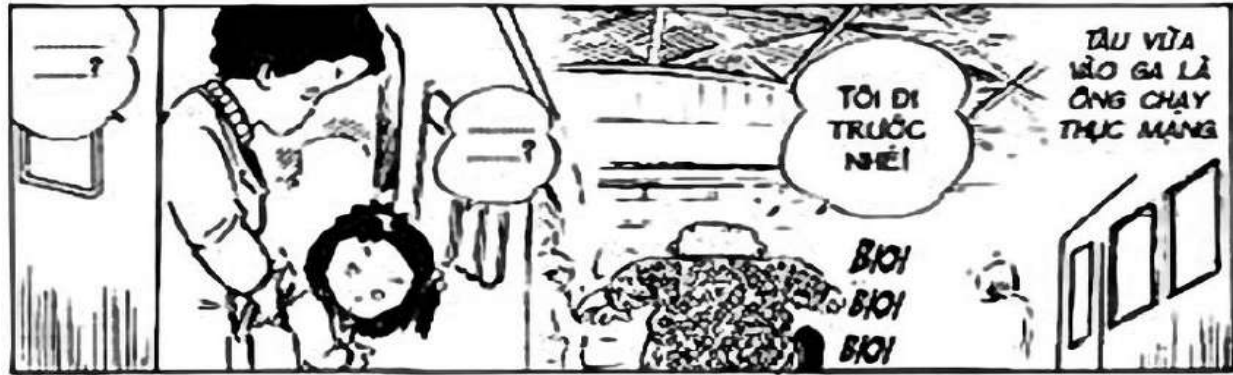








TỪ LÚC ĐÓ,  
ÔNG ẤY  
TRỞ NÊN  
RẤT KỈ LẠ



TÀU VĨA  
VỀ GA LÀ  
ÔNG CHẠY  
THỰC MẠNG

TÔI ĐI  
TRƯỚC  
NHÉ!

BỊCH  
BỊCH  
BỊCH



LẠI  
NỮA

TÔI  
LƯNG  
CỨNG  
THÉ

VUU



TÔI MUA  
RỒI NHÉ

VỀ DÂY,  
VỀ DÂY!

LÀ ĐỪNG  
ĐỢI MẸ  
CON Ở  
CỬA SẮT  
VÉ

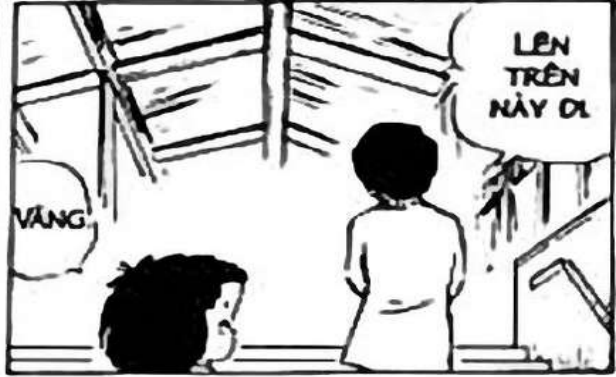
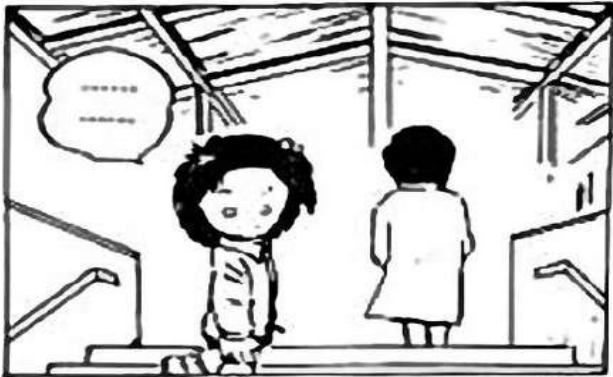




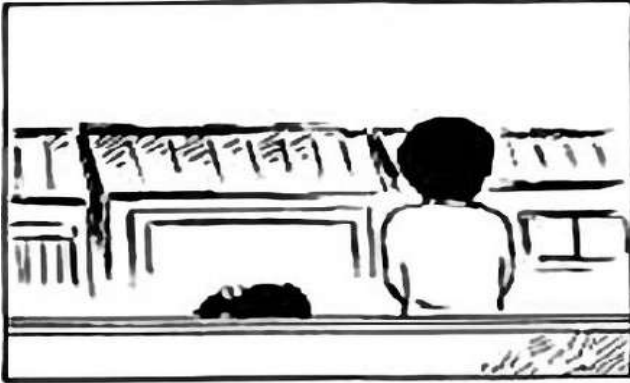


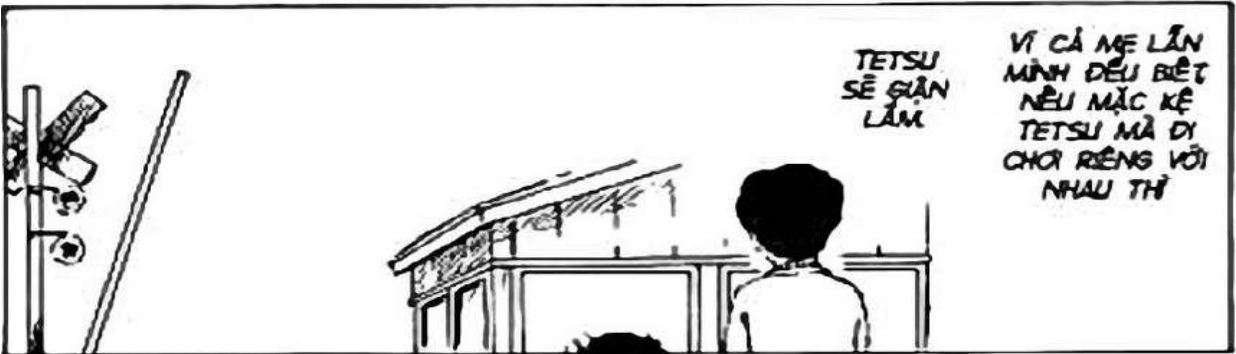














# Chuyện thứ 243

## Tháng 12



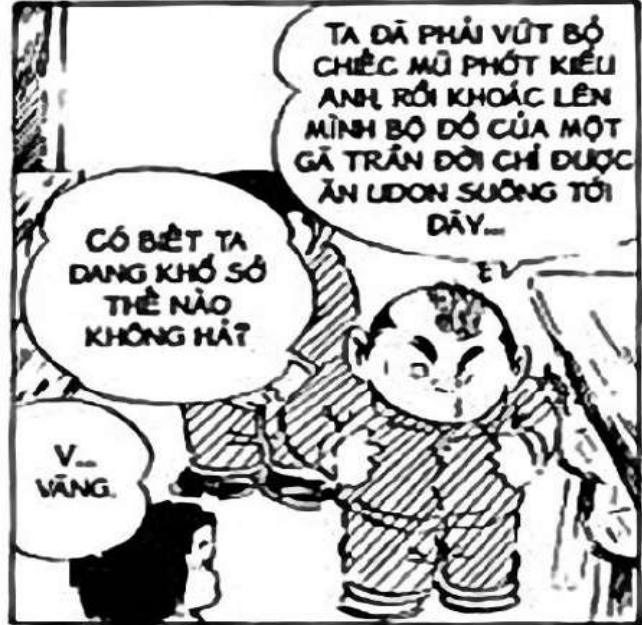










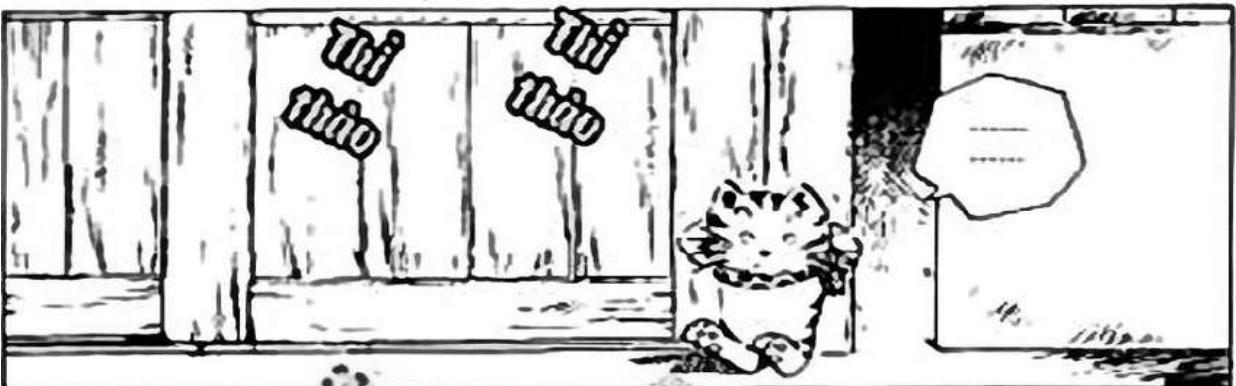




















HAI THẮNG CARAMEL!

E

KA TA GI QUÁN

HAY LẠI BỊ ANH TETSU DẨY VÀO THỀ BỊT



CHUYỆN ĐÓ TAO KHÔNG QUAN TÂM.

TUI EM BẮN BẮN HÀNG NÊN...

ĐẠO NÀY...

QUÁN



LẬU RỒI MỚI GẶP.

A ANH TETSU!



DỪNG THỀ

VẮNG

TUI MÀY VỪA TỪ TRONG NÀY RA HẤP?



LÀ SAO Ạ?

TUI MÀY CŨNG TỐ GAN DẨY NHÉ?

HẤP?



A ANH NÓI VẬY LÀ...

LÃO CHỦ QUÁN... ĐANG CÓ VẤN ĐỀ Ở CHỖ NÀY MÀ.



HẤP

VẤN CÒN SỐNG MÀ VỀ ĐƯỢC CƠ À?











YOSHIKO!

A

CHÀO BÁC



VẬY À?

VẬY...

TÔI VỚI CHE RA CÔNG VIỆN CHƠI NÊN...



TÔI ĐÃ ĐỊNH LÚC VỀ SẼ MỜI HAI MẸ CON ĂN TÔI MÀ LẠI...

HỒM NAY... THẬT XIN LỖI CÔ QUẢ



MÀ CHĂNG ĐỂ Ý GÌ HẾT.

TÔI CỨ THẺ VỀ LƯÔN

Ồ KHÔNG LÀ TẠI MẸ CON TÔI KHÔNG NÓI GÌ CỨ LẶNG BỎ ĐI MỜI DỪNG.

KHÔNG CÓ GÌ DẤU A.



Chuyện thứ 144

# Tám thiệp đến muộn







TU MẠI  
LẠI PHẢI  
ĐI HỌC  
RỒI.

KỈ NGHĨ  
ĐÔNG  
NGÀN  
THẬT  
ĐẸP.



MÀY  
CẦM  
MỒM ĐI

MASARU,  
CẬU KHÔNG  
SAO CHỨ?



LO CẬU CON KHỈ  
BỊ DỨT TAY THÌ  
KHỎI MÀY HỎI MÀ  
PHẢI LỜI

NHƯNG  
NHƯNG...



ĐÃ BẢO TRƯỚC  
MẶT CHE VỚI  
HIRAME CẦM  
ĐƯỢC HỎI THÈ  
RỒI CƠ MÀ

TẠI TỜ LO  
CHO CẬU  
CHỦ BỜ...









NĂM NAY LÀ NĂM TUẤT ĐÚNG KHÔNG?



CHO NÊN CHĂNG MẤT TÍ THỜI GIAN NÀO CẢ.



THẬT Ứ?



CÙNG CÓ THỂ



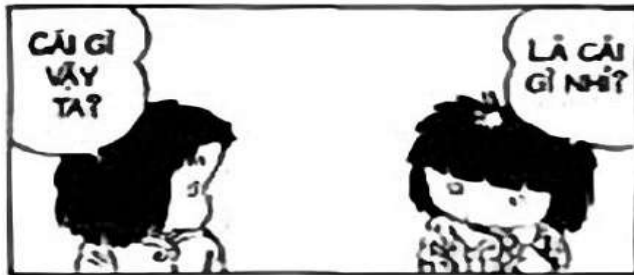
THẬT.

































*Mời các bạn đón đọc*



*Phát hành vào thứ hai, ngày 28/7/2014*

 VUILEN  .COM

978-604-2-01340-6



6142200650012

Giá: 28.000đ

JARINKO CHIE

© 1978 ETSUMI HARUKI

First published in Japan by Futabasha Publishers Ltd. in 1978.

All Rights Reserved.

The Vietnamese language edition published by arrangement with Futabasha Publishers Ltd., Tokyo through Turtle-Mori Agency, Inc., Tokyo

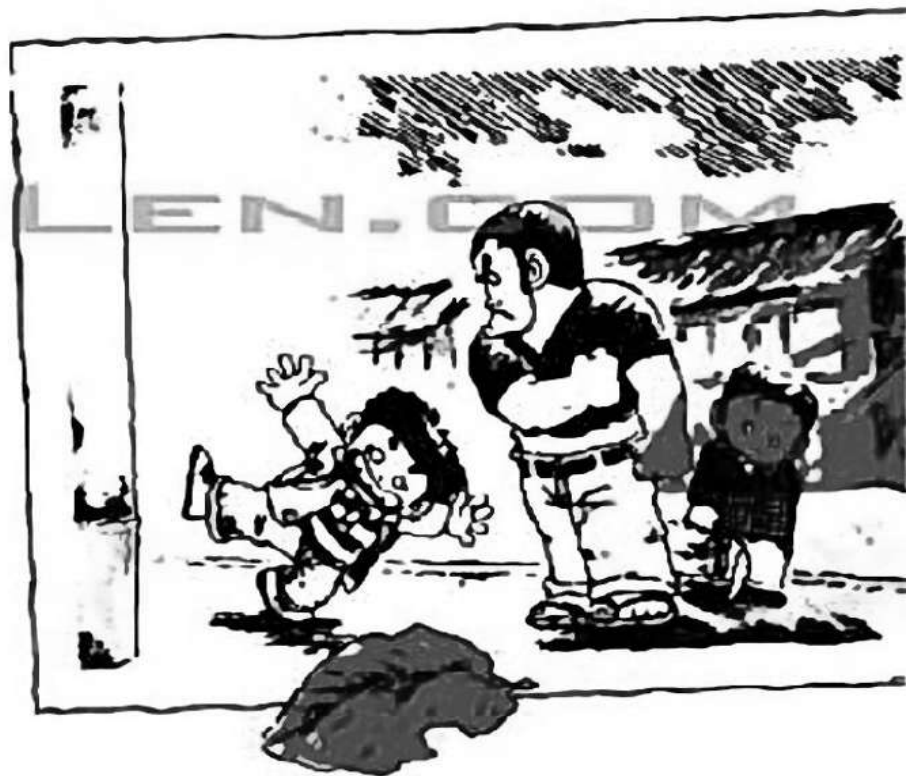
Bản quyền tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng 2013

[www.nxbkimdong.com.vn](http://www.nxbkimdong.com.vn)

[www.facebook.com/nxbkimdong](http://www.facebook.com/nxbkimdong)



VUILEN.COM



DÀNH CHO LỬA TUỔI 15+

VUILEN.COM